



Kol Isha Shabbat Service (KISS) ~ Torah Reading
Parashat Beshalach ~ Exodus 14:26 – 15:21



Exodus Chapter 14 שמות

כו וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה נָטָה אֶת־יָדְךָ עַל־הַיָּם וַיָּשָׁבוּ הַמַּיִם עַל־מִצְרַיִם עַל־רֶכֶבָּו וְעַל־פָּרָשָׁיו:

26 Then the LORD said to Moses, "Hold out your arm over the sea, that the waters may come back upon the Egyptians and upon their chariots and upon their horsemen."

כז וַיִּטֵּן מֹשֶׁה אֶת־יָדוֹ עַל־הַיָּם וַיָּשָׁב הַיָּם לִפְנוֹת בִּקְרֹל לְאַיִתָּו וַיִּמָּצְרוּ הַנָּסִים לִקְרָאתוֹ וַיִּנְעָר יְהוָה אֶת־מִצְרַיִם בְּתוֹךְ הַיָּם:

27 Moses held out his arm over the sea, and at daybreak the sea returned to its normal state, and the Egyptians fled at its approach. But the LORD hurled the Egyptians into the sea.

כח וַיָּשָׁבוּ הַמַּיִם וַיִּכְסּוּ אֶת־הָרֶכֶב וְאֶת־הַפָּרָשִׁים לְכָל־חֵיל פָּרֹעֹה הַבָּאִים אַחֲרֵיהֶם בַּיָּם לֹא־נִשְׁאַר בָּהֶם עַד־אֶחָד:

28 The waters turned back and covered the chariots and the horsemen—Pharaoh's entire army that followed them into the sea; not one of them remained.

כט וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל הִלְכוּ בִּיבֹשָׁה בְּתוֹךְ הַיָּם וְהַמַּיִם לָהֶם חֹמָה מִיְּמִינָם וּמִשְׁמָאלָם:

29 But the Israelites had marched through the sea on dry ground, the waters forming a wall for them on their right and on their left.

ל וַיִּזְשַׁע יְהוָה בַּיּוֹם הַהוּא אֶת־יִשְׂרָאֵל מִיַּד מִצְרַיִם וַיֵּרָא יִשְׂרָאֵל אֶת־מִצְרַיִם מֵת עַל־שְׂפַת הַיָּם:

30 Thus the LORD delivered Israel that day from the Egyptians. Israel saw the Egyptians dead on the shore of the sea..

לא וַיֵּרָא יִשְׂרָאֵל אֶת־הַגְּדֹלָה אֲשֶׁר עָשָׂה יְהוָה בְּמִצְרַיִם וַיֵּירָאוּ הָעָם אֶת־יְהוָה וַיֹּאמְרוּ בְּיַד יְהוָה וּבְיַד מֹשֶׁה עֲבָדוֹ: (פ)

31 And when Israel saw the wondrous power which the LORD had wielded against the Egyptians, the people feared the LORD; they had faith in the LORD and His servant Moses. {P}

Exodus Chapter 15 שמות

א אָז יָשִׁיר־מֹשֶׁה וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל אֶת־הַשִּׁירָה הַזֹּאת לַיהוָה וַיֹּאמְרוּ לֵאמֹר אֲשִׁירָה לַיהוָה כִּי־גָאָה גָּאָה סוּס וּרְכָבוֹ רָמָה בָּיָם:

1 Then Moses and the Israelites sang this song to the LORD. They said: I will sing to the LORD, for He has triumphed gloriously; Horse and driver He has hurled into the sea.

ב עֲזִי וְזִמְרָתִי יְהוָה וַיְהִי־לִי לִישׁוּעָה זֶה אֱלֹהֵי אֲבוֹתַי אֲבִי וְאֶרְמְיָנִהוּ:

2 The LORD is my strength and song; He is become my deliverance. This is my God and I will enshrine Him; The God of my father, and I will exalt Him.

ג יְהוָה אִישׁ מִלְחָמָה יְהוָה שְׁמוֹ:

3 The LORD is a warrior, The LORD is His name.

ד מִרְכַּבְתִּי פָרֹעֶה וְחֵילוֹ יָרָה בָיָם וּמִבְתָּר שְׁלִשְׁוֹ טָבְעוּ בָיָם־סוּף:

4 Pharaoh's chariots and his army He has cast into the sea; And the pick of his officers Are drowned in the Sea of Reeds.

ה תַּהֲמֹת יִכְסִּימוּ יָרְדוּ בַּמְצוֹלֹת כְּמוֹ־אֶבֶן:

5 The deeps covered them; They went down into the depths like a stone.

ו יְמִינְךָ יְהוָה נֹאדָרִי בְּכֹחַ יְמִינְךָ יְהוָה תִּרְעַץ אוֹיֵב:

6 Your right hand, O LORD, glorious in power, Your right hand, O LORD, shatters the foe!

ז וּבְרַב גְּאוֹנְךָ תִּהְרָס קִמְיָךְ תִּשְׁלַח חֲרֹנְךָ יֹאכֹלֵמוֹ פִּקּוּשׁ:

7 In Your great triumph You break Your opponents; You send forth Your fury, it consumes them like straw.

ח וּבְרוּחַ אֶפְיֶךָ גִּעְרָמוּ מַיִם נִצְּבוּ כְּמוֹ־גֹד נִזְלִים קָפְאוּ תַּהֲמֹת בְּלִבָּיָם:

8 At the blast of Your nostrils the waters piled up, The floods stood straight like a wall; The deeps froze in the heart of the sea.

ט אָמַר אוֹיֵב אֶרְצֶךָ אֲשִׁיג אֶחְלֶק שְׁלָל תִּמְלָאמוּ נַפְשֵׁי אֲרִיִּק חֲרָבִי תוֹרִישְׁמוֹ יָדִי:

9 The foe said, "I will pursue, I will overtake, I will divide the spoil; My desire shall have its fill of them. I will bare my sword— My hand shall subdue them."

י נִשְׁפַּת בְּרוּחְךָ כָּסְמוֹ יָם צָלְלוּ כַּעֲפֹרֶת בְּמַיִם אֲדִירִים:

10 You made Your wind blow, the sea covered them; They sank like lead in the majestic waters.

יא מִי־כַמְכָּה בְּאֵלִם יְהוָה מִי כַמְכָּה נֹאדָר בִּקְדֹשׁ נוֹרָא תַּהֲלֹת עֲשָׂה כָּל־אֵל:

11 Who is like You, O LORD, among the celestials; Who is like You, majestic in holiness, Awesome in splendor, working wonders!

12 You put out Your right hand, The earth swallowed them. **יב** נָטִיתָ יְמִינְךָ תִּבְלַעְמוּ אֶרֶץ:

13 In Your love You lead the people You redeemed; In Your strength You guide them to Your holy abode. **יג** נָחִיתָ בְּחַסְדְּךָ עַם־נוֹ גָּאֵלְתָּ נִתְלַתְּ בְּעֶזֶךָ אֶל־גְּנוֹה קֹדֶשְׁךָ:

14 The peoples hear, they tremble; Agony grips the dwellers in Philistia. **יד** שָׁמְעוּ עַמִּים יִרְגָּזוּן חֵיל אֲחֻזַּי יִשְׁבִּי פְלִשְׁתִּי:

15 Now are the clans of Edom dismayed; The tribes of Moab—
trembling grips them; All the dwellers in Canaan are aghast. **טו** אַזְ נִבְהָלוּ אֱלוֹפֵי אֱדוֹם אֵילֵי מוֹאָב יֶאֱחָזְמוּ רָעַד נִמְאָו כָּל־יִשְׁבֵּי כְנָעַן:

16 Terror and dread descend upon them; Through the might of Your arm they are still as stone— Till Your people cross over, O LORD, Till Your people cross whom You have ransomed. **טז** תִּפֹּל עֲלֵיהֶם אִמְתָּהּ וְנִפְחַד בְּגִדְלָהּ וְרוּעָה יִדְמוּ כָאֶבֶן עַד־יַעֲבֹר עַמְּךָ יְהוָה עַד־יַעֲבֹר עַם־נוֹ קָנִיתָ:

17 You will bring them and plant them in Your own mountain, The place You made to dwell in, O LORD, The sanctuary, O LORD, which Your hands established. **יז** תִּבְאֲמוּ וְתִטְעֲמוּ בְהָר נַחֲלָתְךָ מְכוֹן לִשְׁבֹתְךָ פַעֲלָתָהּ יְהוָה מִקְדָּשְׁ אֲדֹנֶי כוֹנְנֹו גִדְיָה:

18 The LORD will reign for ever and ever! **יח** יְהוָה | יִמְלֹךְ לְעֹלָם וָעֶד:

19 For the horses of Pharaoh, with his chariots and horsemen, went into the sea; and the LORD turned back on them the waters of the sea; but the Israelites marched on dry ground in the midst of the sea. {P} **יט** כִּי בָא סוּס פָּרְעֹה בְּרֶכְבוֹ וּבִפְרָשָׁיו בַּיָּם וַיִּשָּׁב יְהוָה עֲלֵיהֶם אֶת־מֵי הַיָּם וּבָגִי יִשְׂרָאֵל הִלְכוּ בִּיבֹשָׁה בְּתוֹךְ הַיָּם: (פ)

20 Then Miriam the prophetess, Aaron's sister, took a timbrel in her hand, and all the women went out after her in dance with timbrels. **כ** וַתִּקַּח מִרְיָם הַנְּבִיאָה אֶחָת אֶהָרֹן אֶת־תִּמְבֹּלָהּ בְּיָדָהּ וַתֵּצֵאָן כָּל־הַנָּשִׁים אַחֲרֶיהָ בְּתַמְבֻּלִים וּבִמְחֻלָּת:

21 And Miriam chanted for them: Sing to the LORD, for He has triumphed gloriously; Horse and driver He has hurled into the sea. {S} **כא** וַתַּעַן לָהֶם מִרְיָם שִׁירוֹ לַיהוָה כִּי־גָאָה גָּאָה סוּס וּרְכָבוֹ רָמָה בַּיָּם: (ס)

Photos of this Torah reading in our *sefer Torah* written by the scribe using a distinctive brick-like pattern to represent the split sea

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה זָטָה אֶת־יָדְךָ עַל־דְּהִיִּם וַיִּשְׁבּוּ
הַבָּיִים עַל־מוֹצְרֵיהֶם עַל־רֶכְבוֹ וְעַל־פְּרָשָׁיו וַיִּטַּע מֹשֶׁה אֶת־
יָדוֹ עַל־הַיָּם וַיִּשָּׁב הַיָּם כַּלְפָּנוֹת בֶּקֶר לֹאִיתָו וּמוֹצְרֵיהֶם נָסִים
כִּלְקֹרְאוֹתוֹ וַיִּעַר יְהוָה אֶת־מוֹצְרֵיהֶם בְּדִתּוֹךְ הַיָּם וַיִּשְׁבּוּ
הַבָּיִים וַיִּבְסּוּ אֶת־הָרֶכֶב וְאֶת־הַפְּרָשִׁים כָּל־כַּחַל פְּרַעֲיָה
הַבָּיִים אַחֲרֵיהֶם בַּיָּם לֹא־נִשְׁאָר בָּהֶם עַד אֶחָד וּבָגִי יִשְׂרָאֵל הִלְכוּ
בִּיבֹשָׁה בְּתוֹךְ הַיָּם וְהַבָּיִים לָהֶם חֲמוֹה מִיַּמִּינָם וּמִשְׁמָאלָם וַיִּשְׁע
יְהוָה בַּיָּם הַזֶּה אֶת־יִשְׂרָאֵל מִיַּד מוֹצְרֵיהֶם וַיִּרְא יִשְׂרָאֵל אֶת־מִצְרַיִם
כַּחַת עַל־שִׁפְתֵי הַיָּם וַיִּרְא יִשְׂרָאֵל אֶת־הַיָּד הַגְּדֹלָה אֲשֶׁר עָלִיתָ יְהוָה
בְּמִצְרַיִם וַיִּירָאוּ הָעָם אֶת־יְהוָה וַיֹּאמְרוּ בִּיהוָה וּבִמֹּשֶׁה לֵבָדּוּ
אֶת־יִשְׂרָאֵל וּבָגִי יִשְׂרָאֵל אֶת־הַשִּׁירָה הַזֹּאת לִיהוָה וַיֹּאמְרוּ
אֲשֶׁר־יִהְיֶה לִּיהוָה בִּי אֶת־הַזֶּה
וְנִתְּנָה רַבּוּת בַּיָּם עַד וְהַזְכִּירָתָה יְהוָה לְכָל־
לִישָׁעָה זֶה אֶחָד וְאֶחָד
אֲנִי וְאֶת־מוֹצְרֵיהֶם יְהוָה אִישׁ בִּלְחֻמָּהּ יְהוָה
שִׁבּוּ מִרְבֶּבֶת פְּרַעֲיָה וְיִהְיֶה בַּיָּם
שֶׁל־עַד לִבְעוֹל בַּיָּם סוּף הַזֶּה יִבְסֹם יְדֵי בְּמַוְלָתָם
אֶת־יְהוָה וַיִּמְיֹךְ יְהוָה לְאֲדָרֵי בָבוֹ וַיִּבְיֹךְ
דְּהוּדָה דְּתִרְעֵן אֲחִיב וְכָרֵם גְּאוֹלֶךְ דְּתִרְעֵס
קִמְיֹךְ תִּשְׁלַח חֲרֹנֶךָ יֹאכְלֵמוֹ בְּקֶשׁ וּבִרְחֹ
אֶת־יְהוָה לְעֹלָם בַּיָּם וְנִתְּנָה רַבּוּת בַּיָּם

וַתִּקַּח מִרְיָם הַנְּבִיאָה אֶחָת אֶת־תִּמְבֹּלָתָהּ בְּיָדָהּ וַתֵּצֵאָן כָּל־הַנָּשִׁים
אַחֲרֶיהָ בְּתַמְבֻּלִים וּבִמְחֻלָּת וַתַּעַן לָהֶם מִרְיָם שִׁירוֹ לַיהוָה כִּי־גָאָה גָּאָה
סוּס וּרְכָבוֹ רָמָה בַּיָּם וַיִּשְׁע יְהוָה בַּיָּם הַזֶּה אֶת־יִשְׂרָאֵל מִיַּד מוֹצְרֵיהֶם

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה זָטָה אֶת־יָדְךָ עַל־דְּהִיִּם וַיִּשְׁבּוּ
הַבָּיִים עַל־מוֹצְרֵיהֶם עַל־רֶכְבוֹ וְעַל־פְּרָשָׁיו וַיִּטַּע מֹשֶׁה אֶת־
יָדוֹ עַל־הַיָּם וַיִּשָּׁב הַיָּם כַּלְפָּנוֹת בֶּקֶר לֹאִיתָו וּמוֹצְרֵיהֶם נָסִים
כִּלְקֹרְאוֹתוֹ וַיִּעַר יְהוָה אֶת־מוֹצְרֵיהֶם בְּדִתּוֹךְ הַיָּם וַיִּשְׁבּוּ
הַבָּיִים וַיִּבְסּוּ אֶת־הָרֶכֶב וְאֶת־הַפְּרָשִׁים כָּל־כַּחַל פְּרַעֲיָה
הַבָּיִים אַחֲרֵיהֶם בַּיָּם לֹא־נִשְׁאָר בָּהֶם עַד אֶחָד וּבָגִי יִשְׂרָאֵל הִלְכוּ
בִּיבֹשָׁה בְּתוֹךְ הַיָּם וְהַבָּיִים לָהֶם חֲמוֹה מִיַּמִּינָם וּמִשְׁמָאלָם וַיִּשְׁע
יְהוָה בַּיָּם הַזֶּה אֶת־יִשְׂרָאֵל מִיַּד מוֹצְרֵיהֶם וַיִּרְא יִשְׂרָאֵל אֶת־מִצְרַיִם
כַּחַת עַל־שִׁפְתֵי הַיָּם וַיִּרְא יִשְׂרָאֵל אֶת־הַיָּד הַגְּדֹלָה אֲשֶׁר עָלִיתָ יְהוָה
בְּמִצְרַיִם וַיִּירָאוּ הָעָם אֶת־יְהוָה וַיֹּאמְרוּ בִּיהוָה וּבִמֹּשֶׁה לֵבָדּוּ
אֶת־יִשְׂרָאֵל וּבָגִי יִשְׂרָאֵל אֶת־הַשִּׁירָה הַזֹּאת לִיהוָה וַיֹּאמְרוּ
אֲשֶׁר־יִהְיֶה לִּיהוָה בִּי אֶת־הַזֶּה
וְנִתְּנָה רַבּוּת בַּיָּם עַד וְהַזְכִּירָתָה יְהוָה לְכָל־
לִישָׁעָה זֶה אֶחָד וְאֶחָד
אֲנִי וְאֶת־מוֹצְרֵיהֶם יְהוָה אִישׁ בִּלְחֻמָּהּ יְהוָה
שִׁבּוּ מִרְבֶּבֶת פְּרַעֲיָה וְיִהְיֶה בַּיָּם
שֶׁל־עַד לִבְעוֹל בַּיָּם סוּף הַזֶּה יִבְסֹם יְדֵי בְּמַוְלָתָם
אֶת־יְהוָה וַיִּמְיֹךְ יְהוָה לְאֲדָרֵי בָבוֹ וַיִּבְיֹךְ
דְּהוּדָה דְּתִרְעֵן אֲחִיב וְכָרֵם גְּאוֹלֶךְ דְּתִרְעֵס
קִמְיֹךְ תִּשְׁלַח חֲרֹנֶךָ יֹאכְלֵמוֹ בְּקֶשׁ וּבִרְחֹ
אֶת־יְהוָה לְעֹלָם בַּיָּם וְנִתְּנָה רַבּוּת בַּיָּם